

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 38

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Photo Prisma

Neun Schweizer drehen einen Film

Der Operateur Richard Angst bei der Arbeit an dem Spielfilm «Kleine Scheidegg». Neun Schweizer haben, in einer Arbeit von vielen Monaten, diesen Film im Herzen des Berner Oberlandes vollendet. Siehe unseren Bildbericht auf Seiten 1196/1197.

Une production cinématographique suisse. En plein cœur des Alpes bernoises, voici l'opérateur Richard Angst qui tourne le film «Petite Scheidegg». (Voir notre reportage aux pages 1196/1197 de ce numéro).

«Roi des Resquilleurs» gewinnt den «Großen Preis» der Stadt Zürich



Der Start zum Rennen um den Preis der Stadt Zürich, der Hauptnummer der Zürcher Pferderennen. «Roi des Resquilleurs» aus dem Stall Buhofer unter Leutnant Kauffmann hält die Spitze. Er gewinnt die große Steeplechase über 5000 Meter mit dem Preis von 4000 Franken. Photo Schmid

«Roi des Resquilleurs» de l'écurie Buhofer, monté par le Lt. Kauffmann remporte le «Grand Prix de la ville de Zurich». Cette course qui se courait sur plus de 5000 mètres était dotée d'un prix de 4000 francs au vainqueur.



Das Flugzeugunglück im Jura — Les Ailes brisées

Am 10. September stürzte ein Kursflugzeug der Alpar auf dem Flug von Bern nach Basel infolge schlechten Wetters in der Nähe von Waldenburg ab. Die Maschine ging vollständig in Trümmer. Der Pilot und die beiden englischen Passagiere wurden getötet, der Funker schwer verletzt.

Le 10 septembre dernier, sur le trajet Berne—Bâle, un avion de la compagnie Alpar percutait — par suite de la mauvaise visibilité — dans une forêt aux environs de Waldenburg (1160 mètres d'altitude). L'appareil fut complètement détruit. Le pilote et les deux passagers (des Anglais) furent tués, le radio gravement blessé.

An der Unglücksstätte in der Nähe von Waldwald bei Waldenburg, 1160 m über Meer. Mit unverminderter Reisegeschwindigkeit raste das zweimotorige Flugzeug in den Wald hinein, riß einige Bäume nieder und zerschellte am Waldhang. Photopress



Chefpilot Fliegerhauptmann Willy Eberschweiler, der beim Absturz getötet wurde.

Le chef-pilote M. Willy Eberschweiler, capitaine d'aviation qui trouva la mort dans la catastrophe. Photo Jost



Bordfunke Hans Huggler, der schwer verletzt wurde.

Le radio Hans Huggler qui fut gravement blessé. Photopress